



Asignatura transversal 29999 - Alemán técnico

Guía docente para el curso 2015 - 2016

Curso: (Asignatura transversal), Semestre: (Asignatura transversal), Créditos: 4.0

Información básica

Profesores

- María José Cubría De Miguel majo@unizar.es

Recomendaciones para cursar esta asignatura

Para cursar la asignatura son necesarios conocimientos previos de lengua alemana que se aproximen al nivel A2 del Marco común europeo de referencia de las lenguas (MCERL), sin que sea necesario ningún conocimiento de Alemán Técnico. Además, se presupone un interés por la lengua y la realidad sociocultural de los países de lengua alemana.

Se recomienda una asistencia regular a las clases y una participación activa en las mismas. Asimismo es necesaria una planificación rigurosa del trabajo individual y en grupo desde la primera semana, que asegure una adecuada realización de las diferentes tareas y actividades de aprendizaje de la asignatura.

La interacción en clase será fundamentalmente en alemán.

Actividades y fechas clave de la asignatura

Se harán públicas en el momento oportuno por los medios previstos por el Centro y/ o el profesor responsable, ya sean estos el tablón de anuncios, ADD (o moodle) de la Universidad de Zaragoza o en clase.

Inicio

Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...

- 1:** Conocer y utilizar la terminología técnica y empresarial relevante para su contexto académico (máster) y profesional.
- 2:** Utilizar con un nivel razonable de corrección las funciones y las estructuras gramaticales más recurrentes en la comunicación técnica y empresarial.
- 3:** Extraer información específica de documentos del ámbito de la ingeniería y arquitectura, captando su

contenido con relativa facilidad, para poder utilizarla de forma selectiva.

- 4:** Interactuar por escrito en el ámbito profesional siendo capaces de entender y redactar cartas, mails, CV...
- 5:** Participar en interacciones orales de su ámbito profesional, como conversaciones telefónicas, comprendiendo a sus interlocutores, aunque a veces con esfuerzo, y expresándose con claridad y razonable corrección.
- 6:** Participar en programas de movilidad y en proyectos internacionales relacionados con su disciplina.

Introducción

Breve presentación de la asignatura

El objetivo de la asignatura optativa de no intensificación *Idioma Técnico (Alemán)* es preparar a los estudiantes para que sean capaces de comunicarse en alemán en contextos académicos y profesionales, así como comprender documentos escritos de su ámbito propio. Se trata de desarrollar una competencia esencial que ayudará a los futuros ingenieros y arquitectos a desenvolverse en contextos tanto nacionales como internacionales, aumentando al mismo tiempo sus propias opciones de acceso al mercado laboral.

Contexto y competencias

Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

1

Poder comunicarse básicamente de modo apropiado en forma escrita y oral adaptándose a la audiencia y a la finalidad del discurso en diferentes contextos profesionales y académicos.

2

Desarrollar estrategias y técnicas adecuadas de comunicación escrita y oral en alemán para preparar, procesar, interpretar y presentar (de forma somera) datos.

Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

El uso adecuado de la lengua alemana facilita el acceso a las obras de referencia y fuentes escritas en dicha lengua y de interés para su formación. Asimismo, dado el carácter instrumental de *Idioma Técnico (Alemán)*, esta materia se presta especialmente a colaboraciones con otras materias del plan de estudios. Así, al finalizar el grado, los alumnos podrán apoyar su proyecto de fin de carrera en fuentes escritas en lengua alemana.

Cada vez más alumnos de la EINA optan por cursar uno de sus años académicos en universidades alemanas, austriacas o suizas, gracias al programa de intercambio ERASMUS o deciden hacer un máster o prácticas en países germanoparlantes.

Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1:** Sin olvidar **competencias generales** como: trabajar en equipo; trabajar de manera autónoma; manejar habilidades sociales; manejar habilidades formativas; trabajar en un contexto internacional, respetando las diferencias; valorar el esfuerzo propio y ajeno; encajar la crítica y practicar la autocrítica; asumir una

responsabilidad social y con los recursos del planeta.

- 2:** Leer y entender diferentes tipos de textos en alemán necesarios en su actividad profesional, por ejemplo, informes y documentación técnica, artículos especializados, instrucciones.
- 3:** Escribir diferentes tipos de textos en alemán que respondan a necesidades diferentes y que se usen en la comunicación profesional en la disciplina: cartas, memos, mails.
- 4:** Entender y participar en conversaciones simples en alemán en situaciones de laborales.
- 5:** Utilizar estrategias comunicativas para poder participar en conversaciones en situaciones de trabajo.
- 6:** Desarrollar estrategias para la búsqueda de información y la lectura de textos en alemán.

Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:

La convergencia hacia un Espacio Europeo de Educación Superior y el mercado laboral al que posteriormente se enfrenten los futuros graduados requiere que los estudiantes sean capaces de utilizar una segunda lengua además de la inglesa en diversos contextos sociales y profesionales. Necesitarán tener acceso a material especializado en alemán (por ejemplo, información escrita, charlas y conferencias); participar en programas de movilidad y en proyectos internacionales relacionados con su disciplina y participar en actividades académicas (asistencia a congresos, publicación de artículos o elaboración de presentaciones orales) no solo durante su carrera, sino una vez concluida ésta.

Por otra parte, ser capaces de utilizar una segunda lengua –en este caso la alemana– como la usan los profesionales en la disciplina supone una clara ventaja competitiva para el ingeniero y arquitecto que debe buscar su primer trabajo, y facilita que el futuro egresado sea capaz de integrarse en el actual mercado laboral, en un entorno tecnológico globalizado.

Evaluación

Actividades de evaluación

El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación

- 1:** **Evaluación continua o formativa:**

El alumnado tiene que ir elaborando un **dossier** (10%) en el que incluirá:

- las prácticas semanales realizadas en ordenador ya corregidas
- cuadros gramaticales realizados por ellos mismos
- fotocopias que se repartan en clase
- mapas de los 4 países germanoparlantes

El alumnado tendrá que subir semanalmente las **prácticas** propuestas a moodle. (20%)

El alumnado tiene que intervenir al menos en 3 **exposiciones orales** (20%) ya sea individualmente, en pareja o en grupo.

Al final del cuatrimestre se mantendrá una **entrevista oral** (50%) en alemán con la profesora en la que se comentará y analizará el dossier y se dialogará dramatizando algunas de las diferentes situaciones comunicativas que se han trabajado durante el curso.

Será obligatorio realizar TODAS las actividades de evaluación. Para superar la asignatura será necesario obtener un 50% del total, aunque las diferentes pruebas o actividades podrán compensarse entre sí.

2:
Prueba de evaluación global:

Los estudiantes que no sigan la evaluación continua, o que no la hayan superado, o que deseen mejorar su calificación, podrán presentarse a una prueba global que tendrá lugar al final del cuatrimestre, prevaleciendo en cualquier caso la mejor de las calificaciones obtenidas.

Dicha prueba se compondrá de 5 partes equivalentes a las 4 destrezas básicas y una parte de carácter más gramatical:

- Comprensión auditiva. (20%)

- Comprensión de un texto escrito sobre algún tema de los tratados en clase. (30%)

- Producción de una breve redacción relacionada con algún tema de los tratados en clase. (20%)

- Prueba oral que consistirá en improvisar una teatralización de una de las situaciones comunicativas del programa. (20%)

- Completar un ejercicio de carácter gramatical. (10%)

Actividades y recursos

Presentación metodológica general

El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

Aunque la distribución de los créditos ECTS de la asignatura Alemán Técnico plantea 1.4 créditos teóricos y 2.6 prácticos, la asignatura tiene una orientación fundamentalmente aplicada, y se alternarán espacios de tiempo dedicados a explicar aspectos teóricos con su aplicación práctica. Además, en la distribución de los 4 créditos ECTS se plantean 57,50 horas de estudio personal adecuado a los estilos y niveles de aprendizaje de cada estudiante.

En el proceso de aprendizaje, el papel del alumno será eminentemente activo, ya sea en grupo (mediante el trabajo en parejas o en pequeños grupos, en los que los estudiantes intentarán resolver un problema, redactarán un informe, comentarán un texto o realizarán un ejercicio de comprensión oral, etc.) o individual, para lo que contará con las indicaciones del profesor y con recursos en línea publicados en Moodle semanalmente.

Las tutorías se realizarán a lo largo de todo el curso de forma presencial en el horario establecido o a través de correo electrónico o por coordinación directa a través de MOODLE.

Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

1: Esta asignatura no se limita al uso de un único libro de texto al uso, sino que se basa en materiales originales provistos por la docente, ya sea en soporte papel, informático (moodle)...

Alrededor de los siguientes bloques temáticos se desarrollarán los siguientes contenidos:

BLOQUE 1: TERMINOLOGÍA Y FUNCIONES ESPECÍFICAS DEL AMBITO DE LA TECNOLOGÍA Y LA EMPRESA

Procesos, materiales, propiedades, funciones y aplicaciones.

Organigrama de la empresa, pedidos, facturación...

Tecnologías de la información, investigación y desarrollo.

BLOQUE 2: REDACCIÓN Y COMPRENSIÓN DE DOCUMENTOS PROFESIONALES Y ACADÉMICOS.

Correspondencia empresarial (cartas, faxes, e-mails, memos)

Anuncios técnicos.

BLOQUE 3: COMUNICACIÓN ORAL EN CONTEXTOS PROFESIONALES Y ACADÉMICOS

Presentaciones orales sencillas. Conversaciones telefónicas en el ámbito empresarial.

Planificación y calendario

Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos

Las clases se imparten según horario establecido por el Centro y publicado con anterioridad a la fecha de comienzo del curso. Ello no impide que un calendario más concreto con las actividades de la asignatura se haga público en la plataforma moodle de la Universidad de Zaragoza.

El bloque 1 se abordará en clase y el alumno habrá de realizar ejercicios gramaticales y de vocabulario por su cuenta, colgarlos en moodle y posteriormente imprimirlos e incluirlos en el dossier.

En las clases teórico-prácticas, que se realizan en la sala de ordenadores o en el aula de idiomas, los alumnos trabajarán con Internet, videos y audiciones y practicarán la comunicación oral. Estas prácticas sirven para preparar al alumno para que pueda redactar diversos documentos (un informe, una carta comercial, un memo o un anuncio técnico) y participar en una conversación telefónica o en una negociación, hacer una presentación oral, actividades que se materializarán en 3 intervenciones obligatorias mínimas orales ante el resto de los compañeros. (bloques 2 y 3).

Además del desarrollo de la comunicación oral y escrita, estas tareas ayudan a desarrollar algunas de las competencias transversales o genéricas que se espera de los graduados en ingeniería y arquitectura, por ejemplo, capacidad para resolver problemas, trabajo en equipo, capacidad de análisis y síntesis, capacidad de organización y planificación, capacidad de gestión de la información, y capacidad para tomar decisiones.

A la vez que los dossiers van siendo elaborados, los alumnos irán a tutoría para revisarlos con el profesor (tutorías programadas individualmente o en parejas) y que además servirán como preparación para la entrevista final.

Bibliografía, materiales y recursos.

Bibliografía, materiales y recursos.

BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Becker, Norbert y Braunert, Jörg. Alltag, Beruf & Co. Niveau A2/2. Ismaning: Hueber 2011.

Fernández Espinosa, M. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 1. Zaragoza: Prensas Universitarias, 2005.

Fernández Espinosa, M. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 2. Zaragoza: Prensas Universitarias, 2005.

BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Folz, Franz-Josef. Technik : Oberstufentexte / Franz-Josef Folz, Dorothea Müller . [Troisdorf] : Hildegard Liebaug-Dartmann, cop. 1984.

Grundwissen des Ingenieurs / Herausgegeben von Ekbert Hering und Karl-Heinz Modler . 13., völlig neu erarbeitete Aufl. München : Carl Hanser Verlag, cop. 2002.

Hinführung zu den wissenschaftlich-technischen Fachsprachen [Recurso electrónico] : ein Lehrbuch für Fortgeschrittene, \FS ; Lösungen und Lösungshinweise, \FSL / Li Zaize ...[et al.] 256 Programmas y datos . Köln : Armant-Verl, cop. 1993.

Lindner, Helmut. Taschenbuch der Elektrotechnik und Elektronik / von Helmut Lindner, Harry Brauer und Constans Lehmann ; unter Mitarbeit von Harald Lindner, Hartmut Lindner, Wolfgang Reinhold . 7., völlig neubearbeitete Aufl. München ; Wien : Fachbuchverlag Leipzig in Carl Hanser Verlag, cop. 1999-2001.

<http://www.dw.de>

<http://www.lernen-mit-spass.ch/>

<http://www.Yomunda.com>

DICCIONARIOS

Alemán General

Diccionario Español-Alemán Merriam-Webster, 2006.

Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil I, Spanisch -Deutsch / von Heinz Müller und Günther Haensch . 14. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002.

Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil II, Deutsch -Spanisch / von Enrique Alvarez-Prada ; bearbeitet von Gisela Haberkamp de Antón . 16. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002

Slaby, Rudolf J.: Diccionario de las lenguas española y alemana =Wörterbuch der spanischen und deutschen Sprache.T. II,Alemán = Español = Deutsch-Spanisch . 4a. ed. (10a. ed. española) amp. y rev / por Carlos Illig Barcelona : Herder, 1991

Slaby, Rudolf J.. Diccionario de las lenguas española y alemana = Wörterbuch der spanischen und deutschen Sprache. T.I, Español- Alemán = Spanisch-Deutsch / por Rodolfo J. Slaby y Rodolfo Grossmann . 9a. ed. con un suplemento rev. y muy amp. / por José Manuel Banzo y Sáenz de Miera Barcelona : Herder, 1993

Alemán Técnico

Diccionario Langenscheidt de tecnología y ciencias aplicadas : Alemán-Español / Editado por Karl-Heinz Radde . 7a ed. rev. y amp. Madrid : Díaz de Santos : Con contrato de licencia con Langenscheidt Fachverlag GmbH, Múnich, cop. 2000

Diccionario Langenscheidt tecnología y ciencias aplicadas : Español-alemán / Editado por Karl-Heinz Radde . 6a ed. rev. y amp. Madrid : Díaz de Santos : por contrato de licencia con Langenscheidt Fachverlag, cop. 2000

Diccionario técnico español-alemán. G. Malgorn. Madrid: Paraninfo, 1990.

Nuevo Diccionario Politécnico de las Lenguas Española y Alemana. Alemán-español y español-alemán. Madrid: Ediciones Díaz de Santos, 1997.

Ernst, Richard. Diccionario de la técnica industrial : con amplia consideración de las técnicas y procedimientos más modernos = Wörterbuch der industriellen Technik : unter weitgehender Berücksichtigung neuzeitlicher Techniken und Verfahren / Richard Ernst . 3a. ed., 1a. ed. española enteramente refundida y muy aumentada, por Rudolf J. Köstler y Wolfgang Gleich Barcelona : Herder, 1995

Mink, H.. Diccionario técnico = Technisches Fachwörterbuch. Tomo II, Español-alemán = Band II : Spanisch-Deutsch / H. Mink . - 3a. ed. corr. = 3. korr. aufl. Barcelona : Herder, 1978

Mink, H.. Technisches Fachwörterbuch = Diccionario técnico. Band I, Deutsch-Spanisch = Tomo I : Alemán-Español / H. Mink . 9. aufl. nachaufl. mit zwei Nachträgen = 9ª ed. reimp. con dos suplementos Barcelona : Herder, 1995

Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

Escuela de Ingeniería y Arquitectura

- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 : Kursbuch + Arbeitsbuch : [Niveau A2/2] / Norbert Becker, Jörg Braunert . - 1 Aufl. Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 : Wörterlernheft : [Niveau A2/2] / Norbert Becker, Jörg Braunert . - 1 Aufl. Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 [recurso electrónico] : Hörtexte zum Kursbuch / Norbert Becker, Jörg Braunert Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Fernández Espinosa, Montserrat. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 1 [Texto impreso] Montserrat Fernández Espinosa . - 2ª ed. Zaragoza Prensas Universitarias de Zaragoza 2008 [Publicación periódica]

- Fernández Espinosa, Montserrat. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 2 [Texto impreso] Montserrat Fernández Espinosa . 2ª ed. Zaragoza Prensas Universitarias de Zaragoza 2008 [Publicación periódica]
- Folz, Franz-Josef. Technik : Oberstufentexte / Franz-Josef Folz, Dorothea Müller [Troisdorf] : Hildegard Liebaug-Dartmann, cop. 1984
- Grundwissen des ingenieurs / Herausgegeben von Ekbert Hering und Karl-Heinz Modler . 13., völlig neu erarbeitete Aufl. München : Carl Hanser Verlag, cop. 2002
- Hinführung zu den wissenschaftlich-technischen fachsprachen [Recurso electrónico] : ein lehrbuch für fortgeschrittene, /FS ; lösungen und lösungshinweise, /FSL / Li Zaize ...[et al.] 256 Programas y datos Köln : Armant-Verl, cop. 1993
- Lindner, Helmut. Taschenbuch der Elektrotechnik und Elektronik / von Helmut Lindner, Harry Brauer und Constans Lehmann ; unter mitarbeit von Harald Lindner, Hartmut Lindner, Wolfgang Reinhold . 7., völlig neubearbeitete Aufl. München ; Wien : Fachbuchverlag Leipzig in Carl Hanser Verlag, cop. 1999-2001
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Español-Alemán Merriam-Webster, 2006..
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Langenscheidt de tecnología y ciencias aplicadas : Aleman-Español / Editado por Karl-Heinz Radde . 7a ed. rev. y amp. Madrid : Diaz de Santos : Con contrato de licencia con Langenschedit Fachverlag GmbH, Munich, cop. 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Langenscheidt tecnología y ciencias aplicadas : Español-aleman / Editado por Karl-Heinz Radde . 6a. ed. rev. y amp. Madrid : Diaz de Santos : por contrato de licencia con Langenschedit Fachverlag, cop. 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Ernst, Richard. Diccionario de la técnica industrial : con amplia consideración de las técnicas y procedimientos más modernos = Wörterbuch der Industriellen Technik : unter weitgehender Berücksichtigung neuzeitlicher Techniken und Verfahren / Richard Ernst . 3a. ed., 1a. ed. española enteramente refundida y muy aumentada, por Rudolf J. Köstler y Wolfgang Gleich Barcelona : Herder, 1995
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Malgorn, Guy. Diccionario técnico español-alemán... . Madrid : Paraninfo, 1990
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Mink, H.. Diccionario técnico = Technisches Fachwörterbuch. Tomo II, Español-alemán = Band II : Spanisch-Deutsch / H. Mink . 8ª ed. con dos suplementos = 8. auflage mit zwei nachträgen Barcelona : Herder, 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Mink, H.. Technisches Fachwörterbuch = Diccionario técnico. Band I, Deutsch-Spanisch = Tomo I : Alemán-Español / H. Mink . 9. aufl. nachaufl. mit zwei nachträgen = 9ª ed. reimp. con dos suplementos Barcelona : Herder, 1995
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Nuevo diccionario politécnico de las lenguas española e alemana . Madrid : Díaz de Santos, S.A., 1997
- [Diccionarios-Alemán] - Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil I, Spanisch -Deutsch / von Heinz Müller und Günther Haensch . 14. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002
- [Diccionarios-Alemán] - Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil II, Deutsch -Spanisch / von Enrique Alvarez-Prada ; bearbeitet von Gisela Haberkamp de Antón . 16. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002
- [Diccionarios-Alemán] - Slaby, Rudolf J.. Diccionario de las lenguas española y alemana = Wörterbuch der Spanischen und deutschen sprache / por Rodolfo J. Slaby y Rodolfo Grossmann = von Rudolf J. Slaby und Rudolf Grossmann . 4a. ed. (11a. ed. española) / amp. y totalmente rev. por el Dr. Carlos Illig Barcelona : Herder, D.L. 1998

Escuela de Ingeniería y Arquitectura

- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 : Kursbuch + Arbeitsbuch : [Niveau A2/2] / Norbert Becker, Jörg Braunert . - 1 Aufl. Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 : Wörterlernheft : [Niveau A2/2] / Norbert Becker, Jörg Braunert . - 1 Aufl. Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 [recurso electrónico] : Hörtexte zum Kursbuch / Norbert Becker, Jörg Braunert Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Fernández Espinosa, Montserrat. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 1 [Texto impreso] Montserrat Fernández Espinosa . 2ª ed. Zaragoza Prensas Universitarias de Zaragoza 2008 [Publicación periódica]
- Fernández Espinosa, Montserrat. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 2 [Texto impreso] Montserrat Fernández Espinosa . - 2ª ed. Zaragoza Prensas Universitarias de Zaragoza 2008 [Publicación periódica]
- Folz, Franz-Josef. Technik : Oberstufentexte / Franz-Josef Folz, Dorothea Müller [Troisdorf] : Hildegard Liebaug-Dartmann, cop. 1984
- Grundwissen des ingenieurs / Herausgegeben von Ekbert Hering und Karl-Heinz Modler . 13., völlig neu erarbeitete Aufl. München : Carl Hanser Verlag, cop. 2002
- Hinführung zu den wissenschaftlich-technischen fachsprachen [Recurso electrónico] : ein lehrbuch für fortgeschrittene, /FS ; lösungen und lösungshinweise, /FSL / Li Zaize ...[et al.] 256 Programas y datos Köln : Armant-Verl, cop. 1993
- Lindner, Helmut. Taschenbuch der Elektrotechnik und Elektronik / von Helmut Lindner, Harry Brauer und Constans Lehmann ; unter mitarbeit von Harald Lindner, Hartmut Lindner, Wolfgang Reinhold . 7., völlig neubearbeitete Aufl. München ; Wien : Fachbuchverlag Leipzig in Carl Hanser Verlag, cop. 1999-2001
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Español-Alemán Merriam-Webster, 2006..
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Langenscheidt de tecnología y ciencias aplicadas : Aleman-Español / Editado por Karl-Heinz Radde . 7a ed. rev. y amp. Madrid : Diaz de Santos : Con contrato de licencia con Langenschedit Fachverlag

GmbH, Munich, cop. 2000

- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Langenscheidt tecnología y ciencias aplicadas : Español-aleman / Editado por Karl-Heinz Radde . 6a. ed. rev. y amp. Madrid : Diaz de Santos : por contrato de licencia con Langenschedit Fachverlag, cop. 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Ernst, Richard. Diccionario de la técnica industrial : con amplia consideración de las técnicas y procedimientos más modernos = Wörterbuch der Industriellen Technik : unter weitgehender Berücksichtigung neuzeitlicher Techniken und Verfahren / Richard Ernst . 3a. ed., 1a. ed. española enteramente refundida y muy aumentada, por Rudolf J. Köstler y Wolfgang Gleich Barcelona : Herder, 1995
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Malgorn, Guy. Diccionario técnico español-alemán... . Madrid : Paraninfo, 1990
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Mink, H.. Diccionario técnico = Technisches Fachwörterbuch. Tomo II, Español-alemán = Band II : Spanisch-Deutsch / H. Mink . 8ª ed. con dos suplementos = 8. auflage mit zwei nachträgen Barcelona : Herder, 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Mink, H.. Technisches Fachwörterbuch = Diccionario técnico. Band I, Deutsch-Spanisch = Tomo I : Alemán-Español / H. Mink . 9. aufl. nachaufl. mit zwei nachträgen = 9ª ed. reimp. con dos suplementos Barcelona : Herder, 1995
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Nuevo diccionario politécnico de las lenguas española e alemana . Madrid : Díaz de Santos, S.A., 1997
- [Diccionarios-Alemán] - Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil I, Spanisch -Deutsch / von Heinz Müller und Günther Haensch . 14. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002
- [Diccionarios-Alemán] - Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil II, Deutsch -Spanisch / von Enrique Alvarez-Prada ; bearbeitet von Gisela Haberkamp de Antón . 16. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002
- [Diccionarios-Alemán] - Slaby, Rudolf J.. Diccionario de las lenguas española y alemana = Wörterbuch der Spanischen und deutschen sprache / por Rodolfo J. Slaby y Rodolfo Grossmann = von Rudolf J. Slaby und Rudolf Grossmann . 4a. ed. (11a. ed. española) / amp. y totalmente rev. por el Dr. Carlos Illig Barcelona : Herder, D.L. 1998

Escuela de Ingeniería y Arquitectura

- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 : Kursbuch + Arbeitsbuch : [Niveau A2/2] / Norbert Becker, Jörg Braunert . - 1 Aufl. Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 : Wörterlernheft : [Niveau A2/2] / Norbert Becker, Jörg Braunert . - 1 Aufl. Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 [recurso electrónico] : Hörtexte zum Kursbuch / Norbert Becker, Jörg Braunert Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Fernández Espinosa, Montserrat. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 1 [Texto impreso] Montserrat Fernández Espinosa . - 2ª ed. Zaragoza Prensas Universitarias de Zaragoza 2008 [Publicación periódica]
- Fernández Espinosa, Montserrat. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 2 [Texto impreso] Montserrat Fernández Espinosa . 2ª ed. Zaragoza Prensas Universitarias de Zaragoza 2008 [Publicación periódica]
- Folz, Franz-Josef. Technik : Oberstufentexte / Franz-Josef Folz, Dorothea Müller [Troisdorf] : Hildegard Liebaug-Dartmann, cop. 1984
- Grundwissen des ingenieurs / Herausgegeben von Ekbert Hering und Karl-Heinz Modler . 13., völlig neu erarbeitete aufl. München : Carl Hanser Verlag, cop. 2002
- Hinführung zu den wissenschaftlich-technischen fachsprachen [Recurso electrónico] : ein lehrbuch für fortgeschrittene, /FS ; lösungen und lösungshinweise, /FSL / Li Zaize ...[et al.] 256 Programmas y datos Köln : Armant-Verl, cop. 1993
- Lindner, Helmut. Taschenbuch der Elektrotechnik und Elektronik / von Helmut Lindner, Harry Brauer und Constans Lehmann ; unter mitarbeit von Harald Lindner, Hartmut Lindner, Wolfgang Reinhold . 7., völlig neubearbeitete Aufl. München ; Wien : Fachbuchverlag Leipzig in Carl Hanser Verlag, cop. 1999-2001
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Español-Alemán Merriam-Webster, 2006..
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Langenscheidt de tecnología y ciencias aplicadas : Aleman-Español / Editado por Karl-Heinz Radde . 7a ed. rev. y amp. Madrid : Diaz de Santos : Con contrato de licencia con Langenschedit Fachverlag GmbH, Munich, cop. 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Langenscheidt tecnología y ciencias aplicadas : Español-aleman / Editado por Karl-Heinz Radde . 6a. ed. rev. y amp. Madrid : Diaz de Santos : por contrato de licencia con Langenschedit Fachverlag, cop. 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Ernst, Richard. Diccionario de la técnica industrial : con amplia consideración de las técnicas y procedimientos más modernos = Wörterbuch der Industriellen Technik : unter weitgehender Berücksichtigung neuzeitlicher Techniken und Verfahren / Richard Ernst . 3a. ed., 1a. ed. española enteramente refundida y muy aumentada, por Rudolf J. Köstler y Wolfgang Gleich Barcelona : Herder, 1995
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Malgorn, Guy. Diccionario técnico español-alemán... . Madrid : Paraninfo, 1990
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Mink, H.. Diccionario técnico = Technisches Fachwörterbuch. Tomo II, Español-alemán = Band II : Spanisch-Deutsch / H. Mink . 8ª ed. con dos suplementos = 8. auflage mit zwei nachträgen Barcelona : Herder, 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Mink, H.. Technisches Fachwörterbuch = Diccionario técnico. Band I, Deutsch-Spanisch = Tomo I : Alemán-Español / H. Mink . 9. aufl. nachaufl. mit zwei nachträgen = 9ª ed. reimp. con dos suplementos Barcelona :

Herder, 1995

- [Diccionarios-Alemán técnico] - Nuevo diccionario politécnico de las lenguas española e alemana . Madrid : Díaz de Santos, S.A., 1997
- [Diccionarios-Alemán] - Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil I, Spanisch -Deutsch / von Heinz Müller und Günther Haensch . 14. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002
- [Diccionarios-Alemán] - Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil II, Deutsch -Spanisch / von Enrique Alvarez-Prada ; bearbeitet von Gisela Haberkamp de Antón . 16. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002
- [Diccionarios-Alemán] - Slaby, Rudolf J.. Diccionario de las lenguas española y alemana = Wörterbuch der Spanischen und deutschen sprache / por Rodolfo J. Slaby y Rodolfo Grossmann = von Rudolf J. Slaby und Rudolf Grossmann . 4a. ed. (11a. ed. española) / amp. y totalmente rev. por el Dr. Carlos Illig Barcelona : Herder, D.L. 1998

Escuela de Ingeniería y Arquitectura

- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 : Kursbuch + Arbeitsbuch : [Niveau A2/2] / Norbert Becker, Jörg Braunert . - 1 Aufl. Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 : Wörterlernheft : [Niveau A2/2] / Norbert Becker, Jörg Braunert . - 1 Aufl. Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 [recurso electrónico] : Hörtexte zum Kursbuch / Norbert Becker, Jörg Braunert Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Fernández Espinosa, Montserrat. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 1 [Texto impreso] Montserrat Fernández Espinosa . 2ª ed. Zaragoza Prensas Universitarias de Zaragoza 2008 [Publicación periódica]
- Fernández Espinosa, Montserrat. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 2 [Texto impreso] Montserrat Fernández Espinosa . 2ª ed. Zaragoza Prensas Universitarias de Zaragoza 2008 [Publicación periódica]
- Folz, Franz-Josef. Technik : Oberstufentexte / Franz-Josef Folz, Dorothea Müller [Troisdorf] : Hildegard Liebaug-Dartmann, cop. 1984
- Grundwissen des ingenieurs / Herausgegeben von Ekbert Hering und Karl-Heinz Modler . 13., völlig neu erarbeitete aufl. München : Carl Hanser Verlag, cop. 2002
- Hinführung zu den wissenschaftlich-technischen fachsprachen [Recurso electrónico] : ein lehrbuch für fortgeschrittene, /FS ; lösungen und lösungshinweise, /FSL / Li Zaize ...[et al.] 256 Programas y datos Köln : Armant-Verl, cop. 1993
- Lindner, Helmut. Taschenbuch der Elektrotechnik und Elektronik / von Helmut Lindner, Harry Brauer und Constans Lehmann ; unter mitarbeit von Harald Lindner, Hartmut Lindner, Wolfgang Reinhold . 7., völlig neubearbeitete Aufl. München ; Wien : Fachbuchverlag Leipzig in Carl Hanser Verlag, cop. 1999-2001
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Español-Alemán Merriam-Webster, 2006..
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Langenscheidt de tecnología y ciencias aplicadas : Aleman-Español / Editado por Karl-Heinz Radde . 7a ed. rev. y amp. Madrid : Diaz de Santos : Con contrato de licencia con Langenschedit Fachverlag GmbH, Munich, cop. 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Langenscheidt tecnología y ciencias aplicadas : Español-aleman / Editado por Karl-Heinz Radde . 6a. ed. rev. y amp. Madrid : Diaz de Santos : por contrato de licencia con Langenschedit Fachverlag, cop. 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Ernst, Richard. Diccionario de la técnica industrial : con amplia consideración de las técnicas y procedimientos más modernos = Wörterbuch der Industriellen Technik : unter weitgehender Berücksichtigung neuzeitlicher Techniken und Verfahren / Richard Ernst . 3a. ed., 1a. ed. española enteramente refundida y muy aumentada, por Rudolf J. Köstler y Wolfgang Gleich Barcelona : Herder, 1995
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Malgorn, Guy. Diccionario técnico español-alemán... . Madrid : Paraninfo, 1990
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Mink, H.. Diccionario técnico = Technisches Fachwörterbuch. Tomo II, Español-alemán = Band II : Spanisch-Deutsch / H. Mink . 8ª ed. con dos suplementos = 8. auflage mit zwei nachträgern Barcelona : Herder, 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Mink, H.. Technisches Fachwörterbuch = Diccionario técnico. Band I, Deutsch-Spanisch = Tomo I : Alemán-Español / H. Mink . 9. aufl. nachaufl. mit zwei nahträgern = 9ª ed. reimp. con dos suplementos Barcelona : Herder, 1995
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Nuevo diccionario politécnico de las lenguas española e alemana . Madrid : Díaz de Santos, S.A., 1997
- [Diccionarios-Alemán] - Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil I, Spanisch -Deutsch / von Heinz Müller und Günther Haensch . 14. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002
- [Diccionarios-Alemán] - Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil II, Deutsch -Spanisch / von Enrique Alvarez-Prada ; bearbeitet von Gisela Haberkamp de Antón . 16. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002
- [Diccionarios-Alemán] - Slaby, Rudolf J.. Diccionario de las lenguas española y alemana = Wörterbuch der Spanischen und deutschen sprache / por Rodolfo J. Slaby y Rodolfo Grossmann = von Rudolf J. Slaby und Rudolf Grossmann . 4a. ed. (11a. ed. española) / amp. y totalmente rev. por el Dr. Carlos Illig Barcelona : Herder, D.L. 1998

Escuela de Ingeniería y Arquitectura

- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 : Kursbuch + Arbeitsbuch : [Niveau A2/2] / Norbert Becker, Jörg Braunert . - 1 Aufl. Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010

- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 : Wörterlernheft : [Niveau A2/2] / Norbert Becker, Jörg Braunert . - 1 Aufl. Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 [recurso electrónico] : Hörtexte zum Kursbuch / Norbert Becker, Jörg Braunert Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Fernández Espinosa, Montserrat. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 1 [Texto impreso] Montserrat Fernández Espinosa . 2ª ed. Zaragoza Prensas Universitarias de Zaragoza 2008 [Publicación periódica]
- Fernández Espinosa, Montserrat. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 2 [Texto impreso] Montserrat Fernández Espinosa . - 2ª ed. Zaragoza Prensas Universitarias de Zaragoza 2008 [Publicación periódica]
- Folz, Franz-Josef. Technik : Oberstufentexte / Franz-Josef Folz, Dorothea Müller [Troisdorf] : Hildegard Liebaug-Dartmann, cop. 1984
- Grundwissen des ingenieurs / Herausgegeben von Ekbert Hering und Karl-Heinz Modler . 13., völlig neu erarbeitete Aufl. München : Carl Hanser Verlag, cop. 2002
- Hinführung zu den wissenschaftlich-technischen fachsprachen [Recurso electrónico] : ein lehrbuch für fortgeschrittene, /FS ; lösungen und lösungshinweise, /FSL / Li Zaize ...[et al.] 256 Programas y datos Köln : Armant-Verl, cop. 1993
- Lindner, Helmut. Taschenbuch der Elektrotechnik und Elektronik / von Helmut Lindner, Harry Brauer und Constans Lehmann ; unter mitarbeit von Harald Lindner, Hartmut Lindner, Wolfgang Reinhold . 7., völlig neubearbeitete Aufl. München ; Wien : Fachbuchverlag Leipzig in Carl Hanser Verlag, cop. 1999-2001
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Español-Alemán Merriam-Webster, 2006..
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Langenscheidt de tecnología y ciencias aplicadas : Aleman-Español / Editado por Karl-Heinz Radde . 7a ed. rev. y amp. Madrid : Diaz de Santos : Con contrato de licencia con Langenschedit Fachverlag GmbH, Munich, cop. 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Langenscheidt tecnología y ciencias aplicadas : Español-aleman / Editado por Karl-Heinz Radde . 6a. ed. rev. y amp. Madrid : Diaz de Santos : por contrato de licencia con Langenschedit Fachverlag, cop. 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Ernst, Richard. Diccionario de la técnica industrial : con amplia consideración de las técnicas y procedimientos más modernos = Wörterbuch der Industriellen Technik : unter weitgehender Berücksichtigung neuzeitlicher Techniken und Verfahren / Richard Ernst . 3a. ed., 1a. ed. española enteramente refundida y muy aumentada, por Rudolf J. Köstler y Wolfgang Gleich Barcelona : Herder, 1995
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Malgorn, Guy. Diccionario técnico español-alemán... . Madrid : Paraninfo, 1990
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Mink, H.. Diccionario técnico = Technisches Fachwörterbuch. Tomo II, Español-alemán = Band II : Spanisch-Deutsch / H. Mink . 8ª ed. con dos suplementos = 8. auflage mit zwei nachträgen Barcelona : Herder, 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Mink, H.. Technisches Fachwörterbuch = Diccionario técnico. Band I, Deutsch-Spanisch = Tomo I : Alemán-Español / H. Mink . 9. aufl. nachaufl. mit zwei nachträgen = 9ª ed. reimp. con dos suplementos Barcelona : Herder, 1995
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Nuevo diccionario politécnico de las lenguas española e alemana . Madrid : Díaz de Santos, S.A., 1997
- [Diccionarios-Alemán] - Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil I, Spanisch -Deutsch / von Heinz Müller und Günther Haensch . 14. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002
- [Diccionarios-Alemán] - Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil II, Deutsch -Spanisch / von Enrique Alvarez-Prada ; bearbeitet von Gisela Haberkamp de Antón . 16. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002
- [Diccionarios-Alemán] - Slaby, Rudolf J.. Diccionario de las lenguas española y alemana = Wörterbuch der Spanischen und deutschen sprache / por Rodolfo J. Slaby y Rodolfo Grossmann = von Rudolf J. Slaby und Rudolf Grossmann . 4a. ed. (11a. ed. española) / amp. y totalmente rev. por el Dr. Carlos Illig Barcelona : Herder, D.L. 1998

Escuela de Ingeniería y Arquitectura

- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 : Kursbuch + Arbeitsbuch : [Niveau A2/2] / Norbert Becker, Jörg Braunert . - 1 Aufl. Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 : Wörterlernheft : [Niveau A2/2] / Norbert Becker, Jörg Braunert . - 1 Aufl. Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 [recurso electrónico] : Hörtexte zum Kursbuch / Norbert Becker, Jörg Braunert Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Fernández Espinosa, Montserrat. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 1 [Texto impreso] Montserrat Fernández Espinosa . 2ª ed. Zaragoza Prensas Universitarias de Zaragoza 2008 [Publicación periódica]
- Fernández Espinosa, Montserrat. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 2 [Texto impreso] Montserrat Fernández Espinosa . - 2ª ed. Zaragoza Prensas Universitarias de Zaragoza 2008 [Publicación periódica]
- Folz, Franz-Josef. Technik : Oberstufentexte / Franz-Josef Folz, Dorothea Müller [Troisdorf] : Hildegard Liebaug-Dartmann, cop. 1984
- Grundwissen des ingenieurs / Herausgegeben von Ekbert Hering und Karl-Heinz Modler . 13., völlig neu erarbeitete Aufl. München : Carl Hanser Verlag, cop. 2002
- Hinführung zu den wissenschaftlich-technischen fachsprachen [Recurso electrónico] : ein lehrbuch für fortgeschrittene, /FS ; lösungen und lösungshinweise, /FSL / Li Zaize ...[et al.] 256 Programas y datos Köln : Armant-Verl, cop. 1993

- Lindner, Helmut. Taschenbuch der Elektrotechnik und Elektronik / von Helmut Lindner, Harry Brauer und Constans Lehmann ; unter mitarbeit von Harald Lindner, Hartmut Lindner, Wolfgang Reinhold . 7., völlig neubearbeitete Aufl. München ; Wien : Fachbuchverlag Leipzig in Carl Hanser Verlag, cop. 1999-2001
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Español-Alemán Merriam-Webster, 2006..
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Langenscheidt de tecnología y ciencias aplicadas : Aleman-Español / Editado por Karl-Heinz Radde . 7a ed. rev. y amp. Madrid : Diaz de Santos : Con contrato de licencia con Langenschedit Fachverlag GmbH, Munich, cop. 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Langenscheidt tecnología y ciencias aplicadas : Español-aleman / Editado por Karl-Heinz Radde . 6a. ed. rev. y amp. Madrid : Diaz de Santos : por contrato de licencia con Langenschedit Fachverlag, cop. 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Ernst, Richard. Diccionario de la técnica industrial : con amplia consideración de las técnicas y procedimientos más modernos = Wörterbuch der Industriellen Technik : unter weitgehender Berücksichtigung neuzeitlicher Techniken und Verfahren / Richard Ernst . 3a. ed., 1a. ed. española enteramente refundida y muy aumentada, por Rudolf J. Köstler y Wolfgang Gleich Barcelona : Herder, 1995
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Malgorn, Guy. Diccionario técnico español-alemán... . Madrid : Paraninfo, 1990
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Mink, H.. Diccionario técnico = Technisches Fachwörterbuch. Tomo II, Español-alemán = Band II : Spanisch-Deutsch / H. Mink . 8ª ed. con dos suplementos = 8. auflage mit zwei nachträgen Barcelona : Herder, 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Mink, H.. Technisches Fachwörterbuch = Diccionario técnico. Band I, Deutsch-Spanisch = Tomo I : Alemán-Español / H. Mink . 9. aufl. nachaufl. mit zwei nachträgen = 9ª ed. reimp. con dos suplementos Barcelona : Herder, 1995
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Nuevo diccionario politécnico de las lenguas española e alemana . Madrid : Díaz de Santos, S.A., 1997
- [Diccionarios-Alemán] - Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil I, Spanisch -Deutsch / von Heinz Müller und Günther Haensch . 14. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002
- [Diccionarios-Alemán] - Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil II, Deutsch -Spanisch / von Enrique Alvarez-Prada ; bearbeitet von Gisela Haberkamp de Antón . 16. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002
- [Diccionarios-Alemán] - Slaby, Rudolf J.. Diccionario de las lenguas española y alemana = Wörterbuch der Spanischen und deutschen sprache / por Rodolfo J. Slaby y Rodolfo Grossmann = von Rudolf J. Slaby und Rudolf Grossmann . 4a. ed. (11a. ed. española) / amp. y totalmente rev. por el Dr. Carlos Illig Barcelona : Herder, D.L. 1998

Escuela de Ingeniería y Arquitectura

- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 : Kursbuch + Arbeitsbuch : [Niveau A2/2] / Norbert Becker, Jörg Braunert . - 1 Aufl. Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 : Wörterlernheft : [Niveau A2/2] / Norbert Becker, Jörg Braunert . - 1 Aufl. Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 [recurso electrónico] : Hörtexte zum Kursbuch / Norbert Becker, Jörg Braunert Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Fernández Espinosa, Montserrat. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 1 [Texto impreso] Montserrat Fernández Espinosa . 2ª ed. Zaragoza Pressas Universitarias de Zaragoza 2008 [Publicación periódica]
- Fernández Espinosa, Montserrat. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 2 [Texto impreso] Montserrat Fernández Espinosa . - 2ª ed. Zaragoza Pressas Universitarias de Zaragoza 2008 [Publicación periódica]
- Folz, Franz-Josef. Technik : Oberstufentexte / Franz-Josef Folz, Dorothea Müller [Troisdorf] : Hildegard Liebaug-Dartmann, cop. 1984
- Grundwissen des ingenieurs / Herausgegeben von Ekbert Hering und Karl-Heinz Modler . 13., völlig neu erarbeitete aufl. München : Carl Hanser Verlag, cop. 2002
- Hinführung zu den wissenschaftlich-technischen fachsprachen [Recurso electrónico] : ein lehrbuch für fortgeschrittene, /FS ; lösungen und lösungshinweise, /FSL / Li Zaize ...[et al.] 256 Programas y datos Köln : Armant-Verl, cop. 1993
- Lindner, Helmut. Taschenbuch der Elektrotechnik und Elektronik / von Helmut Lindner, Harry Brauer und Constans Lehmann ; unter mitarbeit von Harald Lindner, Hartmut Lindner, Wolfgang Reinhold . 7., völlig neubearbeitete Aufl. München ; Wien : Fachbuchverlag Leipzig in Carl Hanser Verlag, cop. 1999-2001
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Español-Alemán Merriam-Webster, 2006..
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Langenscheidt de tecnología y ciencias aplicadas : Aleman-Español / Editado por Karl-Heinz Radde . 7a ed. rev. y amp. Madrid : Diaz de Santos : Con contrato de licencia con Langenschedit Fachverlag GmbH, Munich, cop. 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Langenscheidt tecnología y ciencias aplicadas : Español-aleman / Editado por Karl-Heinz Radde . 6a. ed. rev. y amp. Madrid : Diaz de Santos : por contrato de licencia con Langenschedit Fachverlag, cop. 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Ernst, Richard. Diccionario de la técnica industrial : con amplia consideración de las técnicas y procedimientos más modernos = Wörterbuch der Industriellen Technik : unter weitgehender Berücksichtigung neuzeitlicher Techniken und Verfahren / Richard Ernst . 3a. ed., 1a. ed. española enteramente refundida y muy aumentada, por Rudolf J. Köstler y Wolfgang Gleich Barcelona : Herder, 1995

- [Diccionarios-Alemán técnico] - Malgorn, Guy. Diccionario técnico español-alemán... . Madrid : Paraninfo, 1990
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Mink, H.. Diccionario técnico = Technisches Fachwörterbuch. Tomo II, Español-alemán = Band II : Spanisch-Deutsch / H. Mink . 8ª ed. con dos suplementos = 8. auflage mit zwei nachträgern Barcelona : Herder, 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Mink, H.. Technisches Fachwörterbuch = Diccionario técnico. Band I, Deutsch-Spanisch = Tomo I : Alemán-Español / H. Mink . 9. aufl. nachaufl. mit zwei nachträgern = 9ª ed. reimp. con dos suplementos Barcelona : Herder, 1995
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Nuevo diccionario politécnico de las lenguas española e alemana . Madrid : Díaz de Santos, S.A., 1997
- [Diccionarios-Alemán] - Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil I, Spanisch -Deutsch / von Heinz Müller und Günther Haensch . 14. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002
- [Diccionarios-Alemán] - Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil II, Deutsch -Spanisch / von Enrique Alvarez-Prada ; bearbeitet von Gisela Haberkamp de Antón . 16. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002
- [Diccionarios-Alemán] - Slaby, Rudolf J.. Diccionario de las lenguas española y alemana = Wörterbuch der Spanischen und deutschen sprache / por Rodolfo J. Slaby y Rodolfo Grossmann = von Rudolf J. Slaby und Rudolf Grossmann . 4a. ed. (11a. ed. española) / amp. y totalmente rev. por el Dr. Carlos Illig Barcelona : Herder, D.L. 1998

Escuela de Ingeniería y Arquitectura

- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 : Kursbuch + Arbeitsbuch : [Niveau A2/2] / Norbert Becker, Jörg Braunert . - 1 Aufl. Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 : Wörterlernheft : [Niveau A2/2] / Norbert Becker, Jörg Braunert . - 1 Aufl. Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 [recurso electrónico] : Hörtexte zum Kursbuch / Norbert Becker, Jörg Braunert Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Fernández Espinosa, Montserrat. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 1 [Texto impreso] Montserrat Fernández Espinosa . 2ª ed. Zaragoza Prensas Universitarias de Zaragoza 2008 [Publicación periódica]
- Fernández Espinosa, Montserrat. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 2 [Texto impreso] Montserrat Fernández Espinosa . - 2ª ed. Zaragoza Prensas Universitarias de Zaragoza 2008 [Publicación periódica]
- Folz, Franz-Josef. Technik : Oberstufentexte / Franz-Josef Folz, Dorothea Müller [Troisdorf] : Hildegard Liebaug-Dartmann, cop. 1984
- Grundwissen des ingenieurs / Herausgegeben von Ekbert Hering und Karl-Heinz Modler . 13., völlig neu erarbeitete aufl. München : Carl Hanser Verlag, cop. 2002
- Hinführung zu den wissenschaftlich-technischen fachsprachen [Recurso electrónico] : ein lehrbuch für fortgeschrittene, /FS ; lösungen und lösungshinweise, /FSL / Li Zaize ...[et al.] 256 Programmas y datos Köln : Armant-Verl, cop. 1993
- Lindner, Helmut. Taschenbuch der Elektrotechnik und Elektronik / von Helmut Lindner, Harry Brauer und Constans Lehmann ; unter mitarbeit von Harald Lindner, Hartmut Lindner, Wolfgang Reinhold . 7., völlig neubearbeitete Aufl. München ; Wien : Fachbuchverlag Leipzig in Carl Hanser Verlag, cop. 1999-2001
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Español-Alemán Merriam-Webster, 2006..
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Langenscheidt de tecnología y ciencias aplicadas : Aleman-Español / Editado por Karl-Heinz Radde . 7a ed. rev. y amp. Madrid : Diaz de Santos : Con contrato de licencia con Langenschedit Fachverlag GmbH, Munich, cop. 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Langenscheidt tecnología y ciencias aplicadas : Español-aleman / Editado por Karl-Heinz Radde . 6a. ed. rev. y amp. Madrid : Diaz de Santos : por contrato de licencia con Langenschedit Fachverlag, cop. 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Ernst, Richard. Diccionario de la técnica industrial : con amplia consideración de las técnicas y procedimientos más modernos = Wörterbuch der Industriellen Technik : unter weitgehender Berücksichtigung neuzeitlicher Techniken und Verfahren / Richard Ernst . 3a. ed., 1a. ed. española enteramente refundida y muy aumentada, por Rudolf J. Köstler y Wolfgang Gleich Barcelona : Herder, 1995
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Malgorn, Guy. Diccionario técnico español-alemán... . Madrid : Paraninfo, 1990
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Mink, H.. Diccionario técnico = Technisches Fachwörterbuch. Tomo II, Español-alemán = Band II : Spanisch-Deutsch / H. Mink . 8ª ed. con dos suplementos = 8. auflage mit zwei nachträgern Barcelona : Herder, 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Mink, H.. Technisches Fachwörterbuch = Diccionario técnico. Band I, Deutsch-Spanisch = Tomo I : Alemán-Español / H. Mink . 9. aufl. nachaufl. mit zwei nachträgern = 9ª ed. reimp. con dos suplementos Barcelona : Herder, 1995
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Nuevo diccionario politécnico de las lenguas española e alemana . Madrid : Díaz de Santos, S.A., 1997
- [Diccionarios-Alemán] - Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil I, Spanisch -Deutsch / von Heinz Müller und Günther Haensch . 14. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002
- [Diccionarios-Alemán] - Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil II, Deutsch -Spanisch / von Enrique Alvarez-Prada ; bearbeitet von Gisela Haberkamp de Antón . 16. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002
- [Diccionarios-Alemán] - Slaby, Rudolf J.. Diccionario de las lenguas española y alemana = Wörterbuch der Spanischen und

deutschen sprache / por Rodolfo J. Slaby y Rodolfo Grossmann = von Rudolf J. Slaby und Rudolf Grossmann . 4a. ed. (11a. ed. española) / amp. y totalmente rev. por el Dr. Carlos Illig Barcelona : Herder, D.L. 1998

Escuela de Ingeniería y Arquitectura

- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 : Kursbuch + Arbeitsbuch : [Niveau A2/2] / Norbert Becker, Jörg Braunert . - 1 Aufl. Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 : Wörterlernheft : [Niveau A2/2] / Norbert Becker, Jörg Braunert . - 1 Aufl. Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Becker, Norbert. Alltag, beruf & Co. 4 [recurso electrónico] : Hörtexte zum Kursbuch / Norbert Becker, Jörg Braunert Ismaning (Deutschland) : Hueber, cop. 2010
- Fernández Espinosa, Montserrat. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 1 [Texto impreso] Montserrat Fernández Espinosa . 2ª ed. Zaragoza Pressas Universitarias de Zaragoza 2008 [Publicación periódica]
- Fernández Espinosa, Montserrat. Technisches Deutsch für Ingenieurstudenten 2 [Texto impreso] Montserrat Fernández Espinosa . - 2ª ed. Zaragoza Pressas Universitarias de Zaragoza 2008 [Publicación periódica]
- Folz, Franz-Josef. Technik : Oberstufentexte / Franz-Josef Folz, Dorothea Müller [Troisdorf] : Hildegard Liebaug-Dartmann, cop. 1984
- Grundwissen des ingenieurs / Herausgegeben von Ekbert Hering und Karl-Heinz Modler . 13., völlig neu erarbeitete aufl. München : Carl Hanser Verlag, cop. 2002
- Hinführung zu den wissenschaftlich-technischen fachsprachen [Recurso electrónico] : ein lehrbuch für fortgeschrittene, /FS ; lösungen und lösungshinweise, /FSL / Li Zaize ...[et al.] 256 Programas y datos Köln : Armant-Verl, cop. 1993
- Lindner, Helmut. Taschenbuch der Elektrotechnik und Elektronik / von Helmut Lindner, Harry Brauer und Constans Lehmann ; unter mitarbeit von Harald Lindner, Hartmut Lindner, Wolfgang Reinhold . 7., völlig neubearbeitete Aufl. München ; Wien : Fachbuchverlag Leipzig in Carl Hanser Verlag, cop. 1999-2001
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Español-Alemán Merriam-Webster, 2006..
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Langenscheidt de tecnología y ciencias aplicadas : Aleman-Español / Editado por Karl-Heinz Radde . 7a ed. rev. y amp. Madrid : Diaz de Santos : Con contrato de licencia con Langenschedit Fachverlag GmbH, Munich, cop. 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Diccionario Langenscheidt tecnología y ciencias aplicadas : Español-aleman / Editado por Karl-Heinz Radde . 6a. ed. rev. y amp. Madrid : Diaz de Santos : por contrato de licencia con Langenschedit Fachverlag, cop. 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Ernst, Richard. Diccionario de la técnica industrial : con amplia consideración de las técnicas y procedimientos más modernos = Wörterbuch der Industriellen Technik : unter weitgehender Berücksichtigung neuzeitlicher Techniken und Verfahren / Richard Ernst . 3a. ed., 1a. ed. española enteramente refundida y muy aumentada, por Rudolf J. Köstler y Wolfgang Gleich Barcelona : Herder, 1995
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Malgorn, Guy. Diccionario técnico español-alemán... . Madrid : Paraninfo, 1990
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Mink, H.. Diccionario técnico = Technisches Fachwörterbuch. Tomo II, Español-alemán = Band II : Spanisch-Deutsch / H. Mink . 8ª ed. con dos suplementos = 8. auflage mit zwei nachträgen Barcelona : Herder, 2000
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Mink, H.. Technisches Fachwörterbuch = Diccionario técnico. Band I, Deutsch-Spanisch = Tomo I : Alemán-Español / H. Mink . 9. aufl. nachaufl. mit zwei nachträgen = 9ª ed. reimp. con dos suplementos Barcelona : Herder, 1995
- [Diccionarios-Alemán técnico] - Nuevo diccionario politécnico de las lenguas española e alemana . Madrid : Díaz de Santos, S.A., 1997
- [Diccionarios-Alemán] - Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil I, Spanisch -Deutsch / von Heinz Müller und Günther Haensch . 14. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002
- [Diccionarios-Alemán] - Langenscheidts Handwörterbuch Spanisch. Teil II, Deutsch -Spanisch / von Enrique Alvarez-Prada ; bearbeitet von Gisela Haberkamp de Antón . 16. Aufl. Berlin [etc.] : Langenscheidt, 2002
- [Diccionarios-Alemán] - Slaby, Rudolf J.. Diccionario de las lenguas española y alemana = Wörterbuch der Spanischen und deutschen sprache / por Rodolfo J. Slaby y Rodolfo Grossmann = von Rudolf J. Slaby und Rudolf Grossmann . 4a. ed. (11a. ed. española) / amp. y totalmente rev. por el Dr. Carlos Illig Barcelona : Herder, D.L. 1998